

Journals

No. 43

Wednesday, December 11, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 43

Le mercredi 11 décembre 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)) laid upon the Table, — Document entitled "Celebrating Success in Rural Canada: Annual Report to Parliament 2001-2002". — Sessional Paper No. 8560-372-11-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural)) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Célébrons les succès du Canada rural : Rapport annuel au Parlement 2001-2002 ». — Document parlementaire n^o 8560-372-11-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 372-0015 concerning the national defence policy. — Sessional Paper No. 8545-372-49-01;

— n^o 372-0015 au sujet de la politique nationale de la défense. — Document parlementaire n^o 8545-372-49-01;

— No. 372-0401 concerning the reorganization of Government. — Sessional Paper No. 8545-372-50-01;

— n^o 372-0401 au sujet de la réorganisation de l'Administration. — Document parlementaire n^o 8545-372-50-01;

— No. 372-0447 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-372-26-02;

— n^o 372-0447 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-372-26-02;

— Nos. 372-0637, 372-0639 and 372-0642 to 372-0644 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-19.

— n^{os} 372-0637, 372-0639 et 372-0642 à 372-0644 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-19.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Easter (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. McLellan (Minister of Health), Bill C-23, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bellemare (Ottawa—Orléans), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee, "Tax fairness for persons with disabilities". — Sessional Paper No. 8510-372-21.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 and 5*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee (designation of Bill C-314 as votable). — Sessional Paper No. 8510-372-22.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 13*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee (Private Members' Business). — Sessional Paper No. 8510-372-23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9, 10 and 13*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-334, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-335, An Act to amend the Criminal Code (child pornography), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Easter (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Santé), le projet de loi C-23, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bellemare (Ottawa—Orléans), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport de ce Comité, « L'équité fiscale pour les personnes handicapées ». — Document parlementaire n° 8510-372-21.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 et 5*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13^e rapport de ce Comité (désignation du projet de loi C-314 comme affaire qui fait l'objet d'un vote). — Document parlementaire n° 8510-372-22.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 13*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14^e rapport de ce Comité (Affaires émanant des députés). — Document parlementaire n° 8510-372-23.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 9, 10 et 13*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-335, Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), Bill C-336, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), Bill C-337, An Act to amend the Criminal Code (murder of a firefighter), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), Bill C-338, An Act to amend the Criminal Code (street racing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), seconded by Ms. Gagnon (Québec), Bill C-339, An Act to decriminalize activities related to prostitution and to implement measures to assist sex workers and persons with a drug addiction, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. McGuire (Egmont), Bill C-340, An Act respecting the use of dairy terms, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Bill C-341, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, November 26, 2002, be concurred in.

Debate arose thereon.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), le projet de loi C-336, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), appuyé par M. Cadman (Surrey-Nord), le projet de loi C-337, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un pompier), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), le projet de loi C-338, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), le projet de loi C-339, Loi visant à décriminaliser les activités reliées à la prostitution et à mettre en place des mesures pour venir en aide aux travailleuses et travailleurs du sexe et aux toxicomanes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. McGuire (Egmont), le projet de loi C-340, Loi régissant l'utilisation des termes laitiers, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), le projet de loi C-341, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 26 novembre 2002, soit agréé.

Il s'élève un débat.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-722-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-0802);

— by Mr. McGuire (Egmont), one concerning pornography (No. 372-0803).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-372-722-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-0802);

— par M. McGuire (Egmont), une au sujet de la pornographie (n° 372-0803).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.